

Inhaltsverzeichnis / Índice general

Widmung / Dedicatoria IX

Esme Winter-Froemel / Araceli López Serena / Álvaro Octavio de Toledo y Huerta / Barbara Frank-Job

Diskurstraditionen, Diskurstraditionelles und Einzelsprachliches im Sprachwandel: Zur Einleitung

Tradiciones discursivas, tradicionalidad discursiva e idiomatidad en los procesos de cambio lingüístico. Introducción 1

I

Diskurstraditionen und Diskurstraditionelles in der Sprachtheorie

Tradiciones discursivas y tradicionalidad discursiva en la teoría lingüística

Sebastian Greußlich

Varietäten, Diskurstraditionen, Diskurstraditionelles: Zentrale Konzepte der Varietätenlinguistik als Problem und Chance der Fachkommunikation 31

Johannes Kabatek

Wie kann man Diskurstraditionen kategorisieren? 51

Angela Schrott

Techniken des Erzählens zwischen einzelsprachlichen Traditionen und Diskurstraditionen 67

II

Einzelsprachliches, Diskurstraditionelles und Innovationen im Diskurs**Aspectos idiomáticos, aspectos discursivo-tradicionales e innovaciones en el discurso***Rafael Cano Aguilar*

Yuxtaposición oracional: ¿sintaxis o discurso? 91

Wulf Oesterreicher

Le concept de 'formalisation discursive' – Dynamiques des innovations, options stylistiques et transformation dans l'espace variationnel d'une langue historique 113

*Richard Waltereit*Conventions, changement et la formule de politesse *s'il vous plaît* 137

III

Diskurstraditionen und Diskurstraditionelles lateinischen Ursprungs und ihr Einfluss auf Entwicklung und Ausbau der romanischen Sprachen**Tradiciones discursivas y elementos discursivo-tradicionales del latín y su influencia sobre el desarrollo y la elaboración de las lenguas romances***Barbara Frank-Job / Bianca Henrichfreise*

Diskurstraditionelles im Sprachwandel: Korpuslinguistische Untersuchungen zum Spätlatein 159

*Ana Llopis Cardona*Tradiciones discursivas medievales e innovaciones: el caso de *in hoc sensu* 183*Santiago del Rey Quesada*

El "latín cotidiano" como referencia estilística en la conformación del discurso dialógico castellano (s. XVI) 209

IV

**Korpuslinguistische und psycholinguistische Perspektiven
auf Diskurstraditionen und Diskurstraditionelles in der
Entwicklung einzelner romanischer Sprachen**
**Perspectivas de la Lingüística del corpus y de la Psicolingüística
sobre las tradiciones discursivas y la tradicionalidad discursiva
en la historia de lenguas romances particulares**

Eva Varga

Altfranzösische Formulierungstraditionen. Zur Beziehung von
„Diskurstraditionellem“ und Syntax 233

Charlotte Coy / Birgit Umbreit

Diskurstraditionelle Faktoren der Verwendung und Verbreitung
von Existenzkonstruktionen am Beispiel von frz. *il y a + strong NP* 261

Alessandra Castilho Ferreira da Costa

“Por quanto esta he minha ultima vontade do modo que tenho
dito”: Tradições discursivas, textuais e linguísticas em testamentos
norte-rio-grandenses dos séculos XVIII a XX 285

Óscar Loureda Lamas / Lola Pons Rodríguez

Partículas discursivas, gramaticalización y debilitamiento semántico 317

Anhang / Apéndice

Übersetzungen der Abstracts / Traducciones de los resúmenes 351

Angaben zu den Beiträgerinnen und Beiträgern / Informaciones
sobre los autores 359

Index / Índice analítico 371